

Сяржук Аляксандраў, Галіна Мышчyk

Гавары са мной па-беларуску

Базавы курс класічных беларускіх моваў

Говори со мной по-белорусски

Базовый курс классического белорусского языка



Менск, 2000.

Навуковы рэдактар:

Валянціна Мароз

Рэцэнзенты:

Уладзімер Содаль

Уладзімер Маруцік

Нашыя лучывы ў інтэрнэце:

[Http://txt.knihi.com/www/padrusnik](http://txt.knihi.com/www/padrusnik) (на “Беларускай Палічцы”)

Приглашение к белорусскому разговору

Дорогой друг!

Пусть будет благословенно то время, когда ты решился изучать язык нашего народа. Кто бы ты ни был — студент, учащийся, министр, бизнесмен, учитель, просто любитель словесности — эта книга пригодится тебе. Она поможет самостоятельно изучать язык методом разговорной практики.

Книга подобного рода выходит на Беларуси впервые. В самой доступной форме, на образном, изобилующем рисунками фоне показаны индивидуальность, своеобразие белорусского языка с богатством его фонетических, грамматических и лексических особенностей.

Даны необходимые теоретические сведения («Лад мовы»). В каждом из 17 занятий показано построение разговорных конструкций. Всё внимание здесь направлено на формирование коммуникативных и речевых навыков.

Богатый иллюстративный материал оживляется в книге юмором главного героя — Яся. В рубриках «Ясь распавядае», «Па-беларуску кажуць так» даны варианты форм устного литературного языка в соответствии с разговорным стилем. Диалоги насыщены словами, соответствующими духу белорусского языка с богатством смысла высказывания и его оттенков.

При чтении вы почувствуете мягкость, благозвучие, напевность белорусского языка. Свообразие белорусского языка заключается в гармоничном сочетании звуков.

Эта книга для тех, кто интересуется белорусским языком, благоволит ему и желает изучать самостоятельно. Желаем вам столько же успеха, сколько и желания.

На работе ли, в магазине ли, в отеле, на улице — всюду пользуйтесь белорусским языком. Желаем, чтобы в Ваших устах белорусское слово звучало непринуждённо, легко и естественно. По-белорусски приглашайте, встречайте, угощайте!

Авторы.

Благодарности.

Благодарим всех, кто помогал нам: Павла Фадеева, Валентину Мороз, Владимира Содаля, Владимира Марутика, Змитра Санько, Валентину Романцевич, Олега Трусова, Людмилу Дицевич, Сержука Крючкова, Владимира Орлова и всех, кто присылал нам свои письма с замечаниями, вопросами, предложениями.

Особая благодарность компании «Интеллектуальный Партнёр» (<http://intelpart.com>) и создателям сайта «Беларуская Палічка» (<http://knihi.com>) за внимание и поддержку.

Ласкавае запрашэнне ў мову

Шаноўны дружа!

Хай будзе бласлаўлены той час, калі ты наважыўся вучыць мову нашага народу. Хто б ты ня быў — навучэнец, міністар, бізнэсовец, настаўнік, проста аматар слова — гэтая кніга прыдасца табе. Яна дапаможа самастойна вывучаць мову мэтадам размоўнае практыкі.

Кніга такога кшталту выходзіць на Беларусі ўпершыню. У самай даступнай форме, з дапамогай шматлікіх малюнкаў паказана індывідуальнасьць, адметнасьць беларускай мовы з багацьцем яе фанэтычных, граматычных і лексычных асаблівасьцяў.

Лад мовы і неабходныя тэарэтычныя зьвесткі разьмеркаваныя на 17 занятках, у кожным зь якіх паказана будова моўных канструкцыяў. Уся ўвага скіраваная на фармаваньне камунікатыўных і маўленчых навыкаў.

Багаты ілюстрацыйны матэрыял аздабляецца ў кнізе гумарам галоўнага героя — Яся. У вобразках «Ясь распавядае», «Па-беларуску кажуць так» пададзеныя варыянты формаў вуснай літаратурнай мовы ў ладзе з гутарковым стылем. Дыялёгі насычаныя словамі, адпаведнымі духу мовы, з багацьцем сэнсу выказваньня і яго адценьняў.

Пры чытаньні вы адчуеце сьпеўнасьць, мяккасьць, мілагучнасьць беларускае мовы. Адметнасьць беларускае мовы ў гарманічнай спалучальнасьці гукаў.

Гэтая кніга для тых, хто цікавіцца беларускаю моваю, спрыяе ёй і хоча вывучаць самастойна. Жадаем вам гэтулькі посьпеху, колькі й ахвоты.

Ці то на працы, ці то ў гатэлі, на вуліцы, у краме — усюды хай гучыць беларуская мова з вашых вуснаў нязмушана, лёгка й натуральна. Па-беларуску запрашайце, сустракайце, частуйце!

Аўтары.

Падзякі.

Дзякуем усім, хто дапамагаў нам: Паўлу Фадзееву, Валянціне Мароз, Уладзімеру Содалю, Уладзімеру Маруціку, Зьмітру Санько, Валянціне Раманцэвіч, Алегу Трусаву, Людміле Дзіцэвіч, Сержуку Кручкову, Уладзімеру Арлову ды ўсім, хто дасылаў нам свае лісты з заўвагамі, пытаньнямі, прапановамі.

Асобная ўдзячнасьць кампаніі «Інтэлектуальны Партнэр» (<http://intelpart.com>) і стваральнікам сайту «Беларуская Палічка» (<http://knihi.com>) за ўвагу ды падтрымку.

Зьмест

(Содержание)

Введение. Приветствия и пожелания. Белорусское слово: основные грамматические сведения. Белорусский алфавит, буквы и звуки. Особенности белорусского литературного произношения. Грубые грамматические и речевые ошибки.....	7
Занятие 1. Существительное. Существительные, обозначающие людей. Основы существительных. Некоторые способы словообразования существительных. Множественное число существительных. Падеж, склонение. Примеры склонения существительных. Три склонения существительных. Несклоняемые существительные. Вопрос в диалоге. Утверждение и отрицание в диалоге. Глагол <i>быць</i> . Существительное в родительном падеже.....	26
Занятие 2. Существительное в дательном падеже. Существительное в винительном падеже. Существительное в творительном падеже. Существительное в предложном падеже.....	41
Занятие 3. Прилагательное. Склонение прилагательных. Степени сравнения качественных прилагательных. Притяжательные прилагательные. Способы словообразования прилагательных.....	52
Занятие 4. Местоимение. Личные местоимения. Притяжательные местоимения. Указательные местоимения. Вопросительные, отрицательные и неопределённые местоимения. Некоторые особенности местоимений.....	62
Занятие 5. Глагол. Спряжение глаголов. Трудные случаи спряжения. Глагольное управление. Вид глагола. Словообразование глаголов совершенного вида. Время глагола. Образование прошедшего времени глаголов. Наклонение глагола. Способы словообразования глаголов. Модальные глаголы.....	71
Занятие 6. Числительное. Особенности ударения в некоторых числительных. Склонение числительных. Некоторые замечания к числительным. Дни недели.....	86
Занятие 7. Причастие. Некоторые особенности причастий. Деепричастие. Наречие. Качественные наречия. Степени сравнения качественных наречий. Способы словообразования наречий.....	98
Занятие 8. Предлог. Союз. Размещение квартиры.....	110
Занятие 9. Предложение. Частицы.....	122
Занятие 10. Тема: Деньги, стоимость, цена, покупки. Существительное в родительном падеже. Родительный падеж в словосочетаниях. Счёт по-белорусски. Торговля товарами широкого потребления. Торговля продуктами питания.....	131
Занятие 11. Тема: Питание, еда, питьё, блюда, посуда. Варим, делаем искусно, печём, готовим и пробуем.....	143
Занятие 12. Тема: Время, пора. Некоторые дни и даты в календаре. Погода. Термометр. Часы.....	152
Занятие 13. Тема: Почта, телеграф, телефон. Звательный падеж существительных.....	164
Занятие 14. Тема: Отдых. Существительное в творительном падеже.....	173
Занятие 15. Тема: Дорога. Существительное в предложном падеже.....	181
Занятие 16. Тема: Человек, здоровье. Склонение существительного <i>чалавек</i> . Существительное в дательном падеже.....	191
Занятие 17. Тема: Обслуживание.....	200
Контрольная работа	207
Приложение 1. Белорусская латиница.....	209
Приложение 2. Созвучные слова.....	212
Ключи к упражнениям	215
Белорусско-русский словарь	229
Некоторые пословицы и поговорки	258
Литература	259

Умоўныя абазначэнні (Условные обозначения)

1) Скарачэнні (Сокращения).

аг.р. / аг.	— агульны род	(общий род)
ж.р. / ж.	— жаночы род	(женский род)
м.р. / м.	— мужчынскі род	(мужской род)
н.р. / н.	— ніякі род	(средний род)
адз.л.	— адзіночны лік	(единственное число)
мн.л.	— множны лік	(множественное число)
Н.	— назоўны склон	(именительный падеж)
Р.	— родны склон	(родительный падеж)
Д.	— давальны склон	(дательный падеж)
В.	— вінавальны склон	(винительный падеж)
Т.	— творны склон	(творительный падеж)
М.	— месны склон	(предложный падеж)
К.	— клічны склон	(звательный падеж)

2) Абазначэнні ў транскрыпцыі (Обозначения в транскрипции).

При изучении звукового построения языка и при фонетическом анализе используется определённый вид записи — *транскрыпцыя (транскрипция)*, которая даёт возможность установить соответствие между звуками и буквами. Ниже приведены правила, принятые в учебнике для записи транскрипции.

1. Квадратные скобки указывают начало и конец транскрипции: **клён** = [кл'о'н].
2. Для записи транскрипции используются буквы белорусского алфавита, произношение которых в транскрипции такое же, как и в обычном слове.
3. Мягкий знак не используется. Мягкость согласного обозначается апострофом [']: **лік** = [л'і'к].
4. Звук, передаваемый буквой **й**, обозначается как [j]: **яна ішла** = [jana'jшла].
5. Буквы **е, ё, я, ю** в положении, когда они передают два звука обозначаются соответственно как [jэ], [jo], [ju], [ja]: **ёю** = [jo'ju], **яблыня** = [ja'блын'а], **Юля** = [ju'л'а].
6. В остальных случаях буквы **е, ё, я, ю** обозначаются как [э], [о], [у], [а] со значком апострофа ['] впереди, который указывает на мягкость предшествующего согласного звука: **лён** = [л'о'н], **мяч** = [м'а'ч].
7. Взрывной звук, передаваемый буквой **г**, обозначается как [g]: **гузік** = [gy'зік].
8. Для обозначения слитного произношения ударных слов вместе с неударными используется знак [^]: **меў бы** = [м'э'ў^бы], **на ўзмор'і** = [на^ўзмо'рji], **дачка і сын** = [дачка' j^сы'н].
9. Удлиненный звук обозначается горизонтальной чертой над буквой. Однако, этот знак можно легко спутать с подчёркиванием в предыдущей строке, поэтому для обозначения удлинения мы воспользовались знаком [:] из английской транскрипции, который ставится после звука, который должен удлиняться: **Палесьсе** = [пал'э'с':э].
10. Для обозначения продолжительной паузы используется знак [/], а для непродолжительной — [∕].

Примечание.

Кроме перечисленных выше, в белорусской транскрипции используются и другие графемы. Например:

- звук, передаваемый диграфом **дз**, обозначается как [z]: **дзік** = [z'і'к],
- звук, передаваемый диграфом **дж**, обозначается как [ʒ]: **дождж** = [до'жʒ].

От этих правил мы сознательно отступили, чтобы не отягощать восприятие материала.